



# SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN DIEGO

## COURT APPEARANCE INFORMATION SHEET TRAFFIC AND MINOR OFFENSE

### **READ THIS DOCUMENT BEFORE YOU APPEAR IN COURT**

If you are appearing in court today, you will be given an ***Acknowledgment of Constitutional Rights*** (SDSC Form #CRM-022). **READ AND SIGN THE FORM NOW.** The bailiff will ask you for the signed form **before** your case is called.

#### **WHY ARE YOU APPEARING IN COURT?**

##### ***If you wish to enter a plea on your case, you may plead:***

- **GUILTY OR NO CONTEST** (A plea of no contest is **not** an admission of guilt, but allows sentencing as though a guilty plea was entered).
  - You may be ordered to pay a fine and/or fees. If so, it is expected to be paid today. If you are unable to pay today, an extension or monthly payments may be granted.
  - A conviction will be recorded.
  - If you have a financial hardship and can show that you are unable to pay the full amount owed on your case, you may request that the court consider your ability to pay in setting the fine amount or to request community service in lieu of the fine. You may make this request in court (an appointment to appear in court is required) or provide the court with a written explanation of your financial hardship. Documents may be mailed, filed with the clerk in the Traffic Business Office, or placed in the Express Drop Box in the lobby of the court listed on your ticket. For additional information and other payment options, see the Payment Options and Financial Hardship Information page on the court's website at [www.sdcourt.ca.gov/traffic](http://www.sdcourt.ca.gov/traffic).
- **NOT GUILTY**
  - Your case will be set for a future trial date.
  - You may demand a speedy trial (*trial will be set within 45 days from today*) or you may waive a speedy trial (*trial will be set more than 45 days from today*).
  - You may be required to post bail for appearance.

##### ***If you wish to submit proof of correction for a correctable charge:***

Have your proof of correction ready and give it to the bailiff along with the completed form noted above.

- A \$25 proof of correction transaction fee, per VC 40611, may be ordered for each dismissed charge and is expected to be paid today.

##### ***If you wish to request traffic school:***

Not all charges are eligible for traffic school and it is up to the judicial officer to determine if you may attend. If you are ordered or allowed to attend traffic school, you will need to enter a guilty or no contest plea today.

- A \$52 fee will be added to the fine. The entire amount is expected to be paid today.
- If you are unable to pay today, an extension or monthly payments may be granted.
- Traffic Schools also charge a fee. This is in addition to court fees.
- You will be given time to complete traffic school. It is your responsibility to complete it by the date due. The traffic school will electronically notify the court of your completion.

##### ***If your case has been referred to a collection agency:***

An additional civil assessment may have been added to the amount due and a "hold" may have been placed on your driver license.

- **Failure to Appear:** Any "hold" will be released following your court appearance.

**IT IS YOUR RESPONSIBILITY TO ENSURE YOUR DRIVING PRIVILEGE HAS BEEN REINSTATED. CONTACT THE DEPARTMENT OF MOTOR VEHICLES FOR INFORMATION.**

**BE SURE TO ASK ALL OF YOUR QUESTIONS BEFORE YOU LEAVE THE COURTROOM.**

#### **AFTER YOUR COURT APPEARANCE:**

Report directly to Court Order Processing via the door located to the right of the lectern you will be using when addressing the judge in the courtroom, and be seated to **WAIT FOR YOUR PAPERWORK**. The counter clerks will call you by name.

**IF YOU DO NOT WAIT FOR YOUR PAPERWORK, YOU WILL NOT BE ADVISED OF A FUTURE HEARING/DUE DATE, TODAY'S COURT ACTION MAY BE REVERSED, AND THE COURT MAY ORDER A WARRANT FOR YOUR ARREST, CIVIL ASSESSMENT AND/OR A DRIVER LICENSE SUSPENSION.**



# SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN DIEGO

## HOJA INFORMATIVA DE COMPARECENCIA EN LA CORTE TRÁNSITO E INFRACCIONES MENORES

### LEA ESTE DOCUMENTO ANTES DE COMPARECER EN LA CORTE

Si comparece en la corte hoy, se le entregará un **Reconocimiento de derechos constitucionales** (formulario SDSC n.º CRM-022). **LEA Y FIRME EL FORMULARIO AHORA.** El alguacil le pedirá el formulario firmado **antes** de llamar su caso.

#### ¿POR QUÉ ESTÁ COMPARECIENDO EN LA CORTE?

##### **Si desea presentar una declaración de culpabilidad en su caso, puede declararse:**

- **CULPABLE O SIN DISPUTA** (Una declaración sin disputa **no** es una admisión de culpabilidad, pero permite sentenciar como si se hubiera declarado una admisión de culpabilidad).
  - Es posible que se le ordene pagar una multa y/o cuotas. Si es así, se espera que se pague hoy. Si no puede pagar hoy, se le puede otorgar una prórroga o pagos mensuales.
  - Se registrará una condena.
  - Si tiene dificultades económicas y puede demostrar que no puede pagar el monto total adeudado en su caso, puede solicitar que la corte considere su capacidad de pago al establecer el monto de la multa o solicitar servicio comunitario en lugar de la multa. Puede presentar esta solicitud en la corte (se requiere una cita para comparecer en la corte) o proporcionarle a la corte una explicación por escrito de sus dificultades económicas. Los documentos pueden enviarse por correo, presentarse al secretario de la Oficina Comercial de Tránsito o colocarse en el buzón exprés del vestíbulo de la corte que aparece en su multa. Para obtener información adicional y otras opciones de pago, consulte la página de Información sobre opciones de pago y dificultades económicas en el sitio web de la corte en [www.sdcourt.ca.gov/traffic](http://www.sdcourt.ca.gov/traffic).
- **INOCENTE**
  - Su caso se fijará para una futura fecha de juicio.
  - Puede solicitar un juicio rápido (*el juicio se fija dentro de los 45 días a partir de hoy*) o puede renunciar a un juicio rápido (*el juicio se fijará a más de 45 días a partir de hoy*).
  - Es posible que tenga que pagar una fianza para comparecer.

##### **Si desea presentar prueba de corrección de un cargo corregible:**

Tenga lista su prueba de corrección y entréguésela al alguacil junto con el formulario mencionado anteriormente completado.

- Se puede solicitar una cuota de transacción de prueba de corrección de \$25, según el Código de Vehículos (Vehicle Code, VC) 40611, por cada cargo desestimado y se espera que se pague hoy.

##### **Si desea solicitar la escuela de tránsito:**

No todos los cargos son elegibles para la escuela de tránsito y depende del oficial judicial determinar si puede asistir. Si se le ordena o se le permite asistir a la escuela de tránsito, tendrá que presentar una declaración de culpabilidad o sin disputa hoy.

- Se agregará una cuota de \$52 a la multa. Se espera que el monto total se pague hoy.
- Si no puede pagar hoy, se le puede otorgar una prórroga o pagos mensuales.
- Las escuelas de tránsito también cobran una cuota. Esto es además de las cuotas de la corte.
- Se le dará tiempo para completar la escuela de tránsito. Es su responsabilidad completarla antes de la fecha de vencimiento. La escuela de tránsito le avisará electrónicamente a la corte de su finalización.

##### **Si su caso ha sido remitido a una agencia de cobranzas:**

Es posible que se haya agregado un recargo civil adicional al monto adeudado y que se haya colocado una "retención" en su licencia de manejar.

- **Falta de comparecencia:** cualquier "retención" se liberará después de su comparecencia en la corte.

**ES SU RESPONSABILIDAD ASEGURARSE DE QUE SE HAYA RESTITUIDO SU PRIVILEGIO DE MANEJAR. COMUNÍQUESE CON EL DEPARTAMENTO DE VEHÍCULOS MOTORIZADOS PARA OBTENER INFORMACIÓN.**

**ASEGÚRESE DE HACER TODAS SUS PREGUNTAS ANTES DE SALIR DE LA SALA DE LA CORTE.**

#### DESPUÉS DE SU COMPARECENCIA EN LA CORTE:

Preséntese directamente en Procesamiento de órdenes de la corte a través de la puerta ubicada a la derecha del estrado que utilizará cuando se dirija al juez en la sala de la corte y siéntese para **ESPERAR SU DOCUMENTACIÓN**. Los empleados del mostrador lo llamarán por su nombre.

**SI NO ESPERA SU DOCUMENTACIÓN, NO SE LE INFORMARÁ DE UNA AUDIENCIA FUTURA/FECHA DE VENCIMIENTO, LA ACCIÓN JUDICIAL DE LA CORTE DE HOY PUEDE ANULARSE Y LA CORTE PUEDE ORDENAR UNA ORDEN DE ARRESTO EN SU CONTRA, UN RECARGO CIVIL Y/O LA SUSPENSIÓN DE SU LICENCIA DE MANEJAR.**